文化中心副主席蔣北扶主持頒獎禮

象棋擂賽戰績彪炳

（雲訊）中華文化中心舉辦農年慶典，有關中國象棋擂台賽事，已於二月五日宣告閉幕，是次擂台賽，賽會首先已向各商號捐助獎品，計有；讌樂貳拾元，鳳凰貳拾元，陶陶拾元，桃園拾元，秘書賽路五元，以上餐券，永興十元，利橋十元禮券等。四日晚棋會台前佈置一新，中間大書『擂台賽』兩旁對聯云：『顯神威全憑眞才實學，座鎭雲城稱英傑』。『藏鬼計畢竟花拳綉腿，何防走馬上將台。』是晚到場參參加人數，異常踴躍，七時開始，由中華文化中心副主席蔣北扶與秘書馬清石二君主持今屆棋賽頒獎禮，及當場攝影留念。（未完）

實事公司週末營業
利便僑胞購買車險

（雲訊）本市實事實業燕梳公司，歷史悠久，信用素著，熱誠爲顧客服務，自去歲遷往奇化街一四五號自置之新址後，擴充營業，生意益加發展，對於汽車保險一項言之，今年到該公司購買者甚衆，業務非常繁忙，該公司東鄰有一附設停車場，顧客免費泊車，至爲便利，查汽車保險定二月二十八日截止，特定二月廿五，廿六兩天，即本星期六，及星期日，照常全日營業，俾各界僑胞得依期購買車險，以保安全，在新春期間，對購買汽車保險者，特有禮物奉送，如蒙賜顧，毋任歡迎。

劉天蘭膺華埠小姐
酷愛音樂才華出衆

（雲訊）本市華埠獅子會，爲慈善籌款，舉辦一九七八年度雲高華「華埠小姐」選舉，有十二位佳麗共襄善舉，參加競選，各情經誌報端。

榮登后座之劉天蘭，現年二十歲，祖籍四川，出生香港，現就讀於西門菲沙大學傳理系二年級，能操流利四川話，國，粵，英語，劉小姐自幼就讀於香港著名之聖保羅女學校，學業與課外活動發展平均，在體育方面，向爲乒乓球及籃球校隊成員，小學時期曾獲香港溫度八至十一度，最高在阿博士福埠十一度最低在西北區零下五十度。

中華文化中心籌建大樓募欵運動專輯

△僑社紛紛 响應支持▽

—新春佳節得各僑社商號熱烈支持響應義賣義捐善款者姓名列后—

（續）ANDY YIP．關子銘，胡炳良先生夫人，周瑞弼，無名氏，梁松恩（爲紀念慈親去世捐助各親友贈送賻儀），湯美雲—華新書局，DR．S．CHI JUE．T．K．LEE CO．DR．GEORGE LOH．DOUBLE HAPPINESS FOODS LTD．各捐五百元。

CENTERVIEW DEVELOPMENT LTD．進步鞋業專家雷江，GORDON DONG．各捐三百元。

盤劍泉，盤百現，江梁佩怡，雷瀚庠，鄭志昌，MR．&MRS．TWLONG FOON DR．DAVID YEONG．DR．KWOK CHEONG LAM-WINNER CONTRACTOR LTD．關靈活，李成富先生夫人，伍連好伍源近，徐慕儒．張文任，嚴堯，SETO．S RESTAURANT．各捐二百元。

李專，黃其昌，大記飯店，各捐一百五十元。

黃沃材，馬烱常，黃余頌屏，黃福添，黃向榮先生夫人，林子銓，陳煜文，關志顯，李興捷，馬更新，馬政榮，，盤益，盤鏡，岑安如，梁植槐，與葉素志，各捐二百元。

（未完待續）

今日午後大氣頗佳

（雲訊）今日下午天朗氣晴，最高溫度八至十一度，最低二至四度。全加最高在阿博士福埠十一度最低在西北區零下五十度。

中僑定期會員大會

（雲訊）中僑互助會第五屆會員大會，定期於二月廿六日（星期日）下午一時半開始，在片打東街五九四號士達孔拿社區中心舉行，敬請所有會員出席，並歡迎僑胞加入中僑互助會爲會員，未繳交一九七八年度會費者，祈於該日下午一時左右赴會，先行辦理繳費手續，週年大會議程爲：一，宣佈開會，二，通過第四屆週年大會記錄，三，接納本屆週年火會議程，四，主席報告，五，執行委員報告，六，司庫報告，七，選舉一九七八—七九年度委員，八，宣佈選舉結果。

遡源總堂定期春宴

（雲訊）本埠遡源總堂每年一度堂員聯歡大會，定於三月十二日（星期日）下午六時假座片打街喜臨門大酒家舉行。希菽堂昆仲姑嬸踴躍到堂報名參加。聞定席金，男界堂員及子姪親友由十八歲起每位六元，女界堂員姑嬸及五歲至十七歲男女子姪每位四元，又男女堂員年滿六十五歲以上及一歲至四歲男女孩童一律免費云。

點問頓華人雜貨商會 一九七八年職員表

主席：馬民權　副甄炳沾
文書：區宜創　副潘福彬
外交：馬瑞疇　副馬錦添
財政：馬春生　副潘樹深
遊藝：潘國堯　副鄭文强
福利：司徒琪　副余林晃
核數：許傑儒　副鄧漢持
南區代表：黃新强　雷基楫
司徒堯　潘疊蕃
雷英楫
東區代表：朱寬田　馬俊燦
周榮璋　李炳耀
梁流光　馬銘樞
西區代表：何炳照　朱朝健
西北區代表李向榮　盤均卓

具皮寶哥GABOR

溫哥華喜士定東街54號

男鞋樣品	三元九毫九起
意大利皮鞋	一元九毫九
女裝鞋原價廿五元減售九元九毫九	
男便鞋質靚	六元九毫九
男膠鞋	一元九毫九
小童膠鞋	九毫九
女皮夾克 514號祇售	二十九元九毫九
女猄皮褲 祇售	十九元九毫九

補鞋

換半膠踭	二元
打掌	五元
女鞋換踭	一元五
專補皮衫	

新鋪兩間出租

位於 Loug Heedhwy 和 Harris Rd. Pitt Meadows B.C. 交通方便，旺地區，有廿一個停車場，適合各行生意，或中西餐館，和外賣，有意者請電話四六五—五三二三或中英文來函，Box 480 Pitt Madow. B.C. V0M 1P0 陳忠收。

有屋全層出租

近華埠，電話二五五—八三八四

SPA健身房生意售

近華埠設備好蒸汽浴按摩及汽房，經理套房，每月僅付租百五十元。售價七萬五千電 Dck Workman 467-4694 or 467-1174 Arch Western Realty

製衣女車位請人

近華埠製衣廠請熟手有經驗女車位多名，電話六八八—三五九六

請經驗蒸氣熨衣

幷須可靠。夏季衣廠，請到雲埠 112 East 6 Ave 面議

埠仔長工請人

中西廚及男女企檯各兩名長途電話 567-2369 B.C.

車梨役餐館招租

每年收入三十五萬元，有酒牌執照，一百廿五座位，頭廚一名及四名廚師便能管理，請親臨洽商 T. H. Berry, Royal, Hotel, Chilliwack, B.C.

甄得勝鳴謝啓事

鄙人偶因身體違和，曾入醫院調理，在院期間，荷蒙台山寧陽會館，菲律賓旅加華僑聯誼會，分派代表，暨親朋戚友等，親臨慰問，惠賜鮮花生菓物品，高誼隆情，實深銘感，永誌不忘。

現在經已康復出院，仍遵醫指示，返回家中，休息調養，未能一一躬趨致謝，抱歉良多，尚冀原諒，謹此登報佈意。敬祝新春納福

長樂永康

通訊處雲高華片打東街四十一號

中西貨品有限公司

電話：六八一．九六六五

土庫出租

近喜士定巴士總站及學校二房一廳廚厠雪櫃爐頭齊。獨立門戶，電：二九一—七八六六

一樓全層出租

兩房廳廚房厠所爐雪櫃電火後便中學校半條街到車站電話二五五—三二〇九或二五四—二五八三

花園靚屋樓下出租

兩大房一廳廚厠齊供水電煖氣傢私六時後電三二一—〇二九五

工商業樓出租

喜士定街近唐人街適合製造場小型工廠寫字樓旅行社出入口庄泊車容易租廉電二五三—五四八六 22973-132 Ave.

顯利埠農場廉售

五畝半肥耕地，包括政府核准建築物，有執照鷄蛋場，15×25士多房，大冷庫，大馬廐，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售電話：463-8653 Maple Ridge

靚廳房土庫出租

十九街近緬爐頭廚厠齊備獨立門戶適合士女或學生有意請電話：八七六—一七五二

光猛土庫出租

二房廳廚厠浴室雪櫃爐頭包水電交通便利十九街近 Renfrew 五時後電話 435-167/

新型餐館急讓

離雲埠廿餘哩，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信 233 Main St. Van., B.C. V5A 2S7 文先生收。

卓榮埠請厨師

聘經驗中西厨師兩名，工作待遇優，有意請電話：788—2361 Chetwynd B.C.

購物中心

一年新廿舖位均五年淨批全年純收二十五萬五千七百元取價二百一十萬，首期三十七萬五千。

▲百老匯西寫字樓大廈▼年毛收四萬八取價三十七萬五首期十二萬五千。詳情電話 682-6838 或 438-2074 Art Quan Camwell Rty. Ltd.

外賣餐館急讓

位於顯利埠，地點在最旺區，可以擴充餐廳，生財架生齊備，生意好，長批，因東主健康問題，割愛急讓，如欲營斯業者，請下午七時至十一時電話四六七—五五五五星期一休息。

美拉夫人神學睇掌

專長睇掌睇氣色及睇咭，并推測未來之事及担任測事顧問。有關下列問題，如戀愛，婚姻，疾病，健康，財源及做生意等等。她批事準確，比其他勝過一切，首次見她就得到安心，請即日去見她爲加强本人的信心。

Mrs Eva Miller, Apt 102, 4357 Main St. Van. V5V 3R1 9a.m. to 9p.m Phone: 873-3140

請牛扒西厨

生意旺餐館，出工會額定糧，請洽雲埠 601 Smythe St. Tom 君。

請管瑞士顧繡車機

須有經驗與可靠，夏季衣廠公司請往 112E. 6th Ave. 洽商。

國際相師萬里行相師

相分玉石命別魚龍　抵加溫哥華

此次旅遊貴地觀光，順道指點迷津，對于人生命運，成敗得失欲明進退求先覺，美果良因莫羨人，赤壁若無東風助，周郎有志亦難伸，諸君如有經營失意，謀職不就，求財落空，紅顏失戀，家庭不和，一切疑難不決，請來詢問，保證完滿解答，相法人人識，奧妙少人知，會客時間早十時至晚七時星期例假照常，逗留短暫，按址前來。現寓：溫哥華片打街一百號新亞旅館二壹一號房候教（即陶陶酒家樓上）#211—100 E. Pender St. Van., Sun Ah Hote

新聲戲院

SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724

地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

二月十八日至廿四日

隆重献映

少林小子

上官靈鳳張翼

黃家達金剛領銜主演

同場放映

艷陽三月天

林鳳嬌

柯俊雄領銜主演

下期放映

台北77

新屋土庫出租

兩大房，廳廚厠具備，包電暖氣 2858 Euclid St. 晚六時後電話 437-4239

靚土庫出租

一房一廳廚厠具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水 327-9630

餐館生意連實業賣

近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可晚上八至十二時電六八九，八〇三六洽

請管單針車機工人

兼做斜紋工作，夏季衣廠，須有五年經驗及可靠，中心地點，照件計工資，請到雲埠 112 E. 6th Ave. 面議。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977 雲哥華市小姐 加拿大選美 第一公主 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

汽車保險 廉價保險 優待駕車優良者。

利便顧客 免費停車

地點在本公司東側車場爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。

Autoplan

賓家毫傢私公司

BENMOR FURNITURE

49 East Hastings St.

Vancouver, B.C.

Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

伍澤濂 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得

②東區孖屋，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全七庫，屋價由五萬弍千七百元起。

伍澤森 327-7842

①廿年新商業樓，樓上寫字樓有冷氣設備，中層兩間舖，土庫可做工場或貨倉紅毛妮磚牆身。位在京士威大街。每月入息約二千元開價廿一萬可以還價。

②域多利街和四十一街新屋在建築中，一千三百平方尺，上乘建築材料，近中小學校和巴士，萬八千三千五，請參觀還價。另一間在東區不日開工動土。

③合法大屋，每月入息一千元，三間浴室，適合投資或自住一部份。開價合七萬九千五，業主急讓。良機勿失。

雷廣庭 926-9771

▲七街近 Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水厠浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。

▲靚新屋，近 Renfrew 街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。

▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大 33×130

鍾天賜 876-4575

▲華埠新型餐館五十座位地點興旺生意大有前途僅需首期現款二萬元機會難逢

▲抵買平屋—①519 Salsbury Drive 兩房一廳翻新靚屋僅三萬五千九百元，新地毡水喉電線土庫另有房小型屋地不需打理草地抵買過單屋柏文（近喜士夾冚孖素）

②1107 McLean Drive 四房一廳新水喉電線石仔牆僅三萬二千九百元。（近 Chark Dr 夾 Parker 街）